Bohairic

Α προς εφεσιονό ε Α

- 1:1 παγχος παποςτολος ήτε $\frac{1}{1}$ πχς εβολ είτει πετεχιας ώφ† ήπια γιος τηρογ ετώοπ σει εφέςος όγος ώπιςτος έτσει πχς ίης
- 1:2 $\hbar \hat{g}$ που των πεω \hat{g} του \hat{g} είτει \hat{g} φ πειιωτ πεω πειι \hat{g} είτει \hat{g} του \hat{g} είτει \hat{g} είτε
- $\frac{1:3}{\text{hc}}$ $\frac{\text{dc}}{\text{mxc}}$ $\frac{\text{dc}}{\text{mxc}}$ $\frac{\text{d}}{\text{mxc}}$ $\frac{\text{dc}}{\text{mxc}}$ $\frac{\text{dc}}{\text{mxc}$
- 1:4 ката фрнт втадсотлен йынтд вахен ткатаволн шлікосмос хе йтеншилі вночав вної йатошлев шледшою вен очабалн
- 1:5 ἐαφερωορπ ἀθαωτεπ ἐονμετωμρι ἐβολ χιτεπ ικο πχο ἐδονπ ἐροφ κατα πιτματ ѝτε πετεχπαφ
- 1:6 етщотщот йте жоот йте ледомот фан етартнід пап йдиот деп ледмепріт
- 1:7 φη εταησι μπισωή έβολ ειτεη πεγόπος πιχω έβολ ήτε πεηπαραπτωμα κατα ήμετραμαό ήτε τεςμετχρο
- 1:8 vai etacepzorò èsorn èpon sen copia nißen neu kat nißen
- 1:9 èaqtauon èπιμγοτηριοη ητε πετεχηας κατα πεςτματ φαι εταςερψορπ ηςεμητός ηθητός
- 1:10 eyoikonomia ñte π xwk èbod ñte nichoy èxek Swb niben èbod sen π c nh etsen niphoyì nem nh etsixen π 1-kası ñòphi ñəhtq
- 1:11 φαι εταποι μπικλήρος ηθήτη έαθαμτεί ισχεί μορπ κατά πιμορπ ήσεμπι ήτε φη ετέρχωβ σεί χωβ πίβεί κατά πισοδίι ήτε πετέχηας
- 1:12 as itehywri ethothot ite $\pi eq-$ wot sa ih etatehyopt ierzelnic sen $\pi \frac{\nabla c}{\nabla c}$

- 1:1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος θεοῦ τοῖς ἁγίοις τοῖς οὖσιν [ἐν Ἐφέσφ] καὶ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ·
- 1:2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- 1:3 Εὐλογητὸς ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ εὐλογήσας ἡμᾶς ἐν πάση εὐλογία πνευματικῆ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ,
- 1:4 καθώς ἐξελέξατο ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ καταβολῆς κόσμου, ε ναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους κατενώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγάπη,
- 1:5 προορίσας ήμας εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
- 1:6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ ῆς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἠγαπημένῳ,
- 1:7 ἐν ῷ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ,
- 1:8 ης ἐπερίσσευσεν εἰς ήμᾶς ἐν πάση σοφία καὶ φρονήσει
- 1:9 γνωρίσας ήμιν τὸ μυστήριον τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ
- 1:10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν, ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς ἐν αὐτῷ,
- 1:11 ἐν ῷ καὶ ἐκληρώθημεν προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
- 1:12 εἰς τὸ εςναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ τοὺς προηλπικότας ἐν τῷ Χριστῷ.

Bohairic

- 1:14 ετε παρήβ πε ήτε +κληροπομία ετων ήτε πιταίδο ετώοτώον ήτε περώους
- 1:15 EOBEDAI ANOK ZW ETAICWTEM ÈTINAZ + ETDEN OHNOY NTE TENGC IHC $\pi \chi c$ NEW NH EOOYAL THOOY
- 1:17 χιπα ήτε ϕ † $\dot{\omega}$ πεη \overline{c} ιης $\pi \overline{\chi} \overline{c}$ $\dot{\phi}$ ιωτ ήτε $\dot{\pi}$ ωον ήτες $\dot{\tau}$ ηωτεη ήονπηα ήτοφια ητώ ονδωρπ \dot{c} Αδολ \dot{c} Εση πες \dot{c} Εση το \dot
- 1:18 ворочерочини йхе нівал йте петенгнт хе йтетенеш хе аф те формать делжіс йте перошем очог хе аф те фиетрамай йте йшоч йте терклирономи ден ніабію
- 1:19 ovos xe or πe $\pi i gorò$ ète thethigh ète tedxon èsorh èpon sa nh equast kata $\pi i e p g w B$ ète àànasi ète tedxon
- 1:20 oh etadepzwß èpoc sen $\pi \overline{\chi c}$ èaqtornocq èbox sen nh equwort oroz aqtzeucoq caorinau ùuoq sen na ni ϕ horì
- 1:21 сайши йархн півеп пец едотсіа півеп пец хом півеп пец тметб півеп пем рап півеп от фоло от мопоп деп талепед ахха пем деп пефпнот
- 1:22 οτος αφόρε εωβ πίβεπ δπεχωοτ саπеснт ѝπες ελατχ οτος αςτιίς ѝ-афε ѝ τεκκλικία εξοτερωοτ τιροτ
- 1:23 ete π equula π e π imoz îte ϕ a enxai nißen equez sen zwß nißen
- 2:1 отог помтен гитен еретенишотт вен нетенпарайтима нем нетенновы

- 1:13 ἐν ῷ καὶ ὑμεῖς ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ῷ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε τῷ πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας τῷ ἀγίῳ,
- 1:14 ὅ ἐστιν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.
- 1:15 Διὰ τοῦτο κἀγώ, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
- 1:16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπρο ὑμῶν μνείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου,
- 1:17 ἵνα ὁ θεὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ πατὴρ τῆς δόξης, δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψεως ἐν ἐπι-γνώσει αὐτοῦ,
- 1:18 πεφωτισμένους τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας [ὑμῶν] εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς τίς ἐστιν ἡ ἐλπὶς τῆς κλήσεως αὐτοῦ, τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης τῆς κληρονομίας αὐτοῦ ἐν τοῖς ἁγίοις,
- 1:19 καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς δυνάμεως αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς τοὺς πιστεύοντας κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ κράτους τῆς ἰσχύος αὐτοῦ
- 1:20 ἣν ἐνήργησεν ἐν τῷ Χριστῷ ἐγείρας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, καὶ καθίσας ἐν δεξιᾳ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις
- 1:21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως καὶ κυριότητος καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῷ ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι·
- 1:22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν κεφαλὴν ὑπραίντα τῆ ἐκκλησία,
- 1:23 ήτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα ἐν πᾶσιν πληρουμένου.
- 2:1 Καὶ ὑμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,

Bohairic

- 2:2 ημ ἐπαρετεπμοψι ἡδρμι ἡδητον μπισμον κατα πεπες ἡτε παικοσμος κατα παρχωη μπερωιωι μπιαμρ ἡτε πιππα φαι ετερχωβ τηον δεη πιωμρι ἡτε τμετατθωτ ἡδητ
- 2:3 пн ете àпоп тнрот паплощі прні притот потснот деп піспістлых пте т- сард епірі ппіотшу пте тсард пел пі- леті притото папоі фтсіс пунрі пте тхипт лфрнт лікесепі
- 2:4 ф† Де отрамао пе деп фпаг евве терпіщт пакапн ваг старменрітеп пдитс
- 2:5 oros enumort sen nentapartw-ua agtanson sen $\pi \overline{\chi}^c$ sen orèmot orn atetennosem
- 2:6 oros agtornocen newag oros agterwoon newag sen na nichhorì sen $\pi \chi c$ ihc
- 2:7 gina îteqorwing êbox sen nieneg eonhor îtuetpauaò etepgorò îte π eqèuot sen oruetxpc èèphi èxwi sen $\pi \overline{\chi}$ c ihc
- 2:8 Δεη οτέμοτ ταρ ατετεπηοχεμ èβολ giten οτηας τον φαι ποτέβολ μμωτεη απ πε πιταιο φα φτ πε
- 2:9 ne èbod den Sangbhori an Sina hteùten orai worwor ûnog
- 2:10 nonaś 01112040 PATH иэхэ́ инде́э́ natnoopaá Peu $\pi \chi c$ 1HC ironassnas rananá ин εταμερωορπ Sing ήςεβτωτος †φ 3xή μομιστή νοτηδή ιησξή
- 2:11 εθβεφαι αριφμετί χε ήθωτεη σα πιεθπος ήστομον σεη τοαρχ πη ετονμονή έρωση χε ημετατοεβι έβολ χιτεη πετογμογή έρος χε ποεβι σεη τοαρχ ήθαμιο ήχιχ
- 2:12 χε παρετεπχη ὑπισηστεύμαν αλολ ὑπχο ερετεποι ἡψεμμο ἐ+πολιτια ἡτε πιολ ονος ἡψεμμο ἡπιλιὰθηκη ἡτε +επαγγελια ὑμοπτετεπ χελπιο ὑμαν ονος ερετεποι ἡαθπον+ φεπ πικοσμος

- 2:2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας·
- 2:3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς σαρκὸς ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν, καὶ ἤμεθα τέκνα φύσει ὀργῆς ὡς καὶ οἱ λοιποί·
- 2:4 ὁ δη θεὸς πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς,
- 2:5 καὶ ὄντας ήμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ. χάριτί ἐστε σεσωσμένοι.
- 2:6 καὶ συνήγειρεν καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
- 2:7 ἵνα ἐνδείξηται ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
- 2:8 τῆ γὰρ χάριτί ἐστε σεσφσμένοι διὰ πίστεως καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν, θεοῦ τὸ δῶρον
- 2:9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται.
- 2:10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς οῖς προητοίμασεν ὁ θεὸς ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
- 2:11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτς ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς ἐν σαρκὶ χειροποιήτου,
- 2:12 ὅτι ἦτε τῷ καιρῷ ἐκείνῷ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες καὶ ἄθεοι ἐν τῶ κόσμω.

Bohairic

- 2:13 that De Den $\pi \overline{\chi c}$ the howten Ba an equation whichor atetendual ben hànoq $\ln \overline{\chi c}$
- 2:14 ñodg rap petenziphnh th etagep $\pi_1\overline{B}$ ñodal odg txinduht ñte piewwagbolc èbol èagbel tuetxaxi èbol ben tegcapz
- 2:15 фиомос йте пієптохн деп пі- 2:15 фиомос йте пієптохн деп пійдрні йднта йохримі йохит жвері едірі йохгірнин
- 2:16 oros àteqswth $n \times 10^{-8}$ gen orcwha horwt $n \times 10^{-8}$ èagswteh àtetaxxi àsphi àshtq
- 2:17 отог аді адгішеппотді пштеп йотгірнин да ин ефотнот пем отгірнин йин етдепт
- 2:18 XE ÈBON ZITOTY OYONTAN ÀMAY $\hbar\pi$ IXINÌ ÈBOYN BA $\pi I \overline{B}$ EYCON BEN OY- $\pi n \overline{A}$ ĥoywt ZA $\hat{\Phi}$ IWT
- 2:19 χαρα οτη ήθωτεη χαηψεμμωστ απ τε πεμ χαηρεμήχωιλι αλλα χαηώφηρ ήρεμμβακι ήτε πιατιος πεμ χαηρεμήμι ήτε φ†
- 2:20 ξαγκετ σημος έχει το το πιαποστολος πεμ πιπροφητής εφοί ήχωχ ήλακς έρος ήχε πχς ιμς
- 2:21 φαι ετε πικωτ τηρα χφηοντ ήβρηι ήδητα άπαδιαι ενερφει εαοναβ δεπ π \overline{c}
- 2:22 φαι ετετεποι ήψφηρ ήκωτ <u>ε</u>ωτεπ ή_εητη εγμαήψωπι μφ+ επ πιπηα
- 3:1 Equation and the state of the state o
- 3:2 ICXE ATETERCUTEN ÈTOIKORONIA ÎTE π IXNOT ÎTE ϕ T ETTOI NHI ÈPUTER
- 3:3 хе ката очбшря èBoX ачтацоі èпіцчстнріоп ката фрн+ етаієршоря йсдаі пштеп деп запкочхі
- 3:4 ката летеочоп ўхом ймотеп еретепочиў èèmi èлака+ деп лімчс- тнріоп йте л $\overline{\chi}$ с

- 2:13 νυνὶ δˆ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς οἴ ποτε ὄντες μακρὰν ἐγενήθητε ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
- 2:14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα $\Box v$ καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἔχθραν, ἐν τῆ σαρκὶ αὐτοῦ,
- 2:15 τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίση ἐν αὐτῷ εἰς ἕνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην,
- 2:16 καὶ ἀποκαταλλάξη τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ.
- 2:17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς·
- 2:18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι ἐν ἑνὶ πνεύματι πρὸς τὸν πατέρα.
- 2:19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστς ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστς συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ θεοῦ,
- 2:20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
- 2:21 ἐν ῷ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὔξει εἰς ναὸν ἄγιον ἐν κυρίῳ,
- 2:22 ἐν ῷ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ θεοῦ ἐν πνεύματι.
- 3:1 Τούτου χάριν ἐγὼ Παῦλος ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ [Ἰησοῦ] ὑπρρ ὑμῶν τῶν ἐθνῶν.
- 3:2 εἴ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ τῆς δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς,
- 3:3 [ὅτι] κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραψα ἐν ὀλίγῳ,
- 3:4 πρὸς δ δύνασθε ἀναγινώσκοντες νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ,

Bohairic

- 3:5 φαι ετε μπεσονωπος έξαπτεπελ πτε πεπωμρι ππιρωμι μφρητ τπον ετασσωρπ έβολ ππεσατιος παποςτολος πεμ πεσπροφητής σεπ πιππα
- 3:7 φαι εταιωωπι πας ηλιάκωπ κατα †Σωρεά ήτε πιξιμοτ ήτε φ† εττοι πηι κατα πιερχωβ ήτε τεαχοι
- 3:8 λησκ πε ψη ετόβοκ έπιατιος τηρον ανή μπαιχυστ η η εχιωεπησονοι ήπιε $-\frac{1}{2}$ ότε μπος ήτως τραμαό ήτε $-\frac{1}{2}$ ότε μπος αγρηχο
- 3:9 ovoz èt ùφονωιπι πονοπ πιβεπ χε αω τε τοικοπομια πτε πιμνοτηριοπ φαι ετχηπ ισχεπ πιεπεχ δεπ φτ φαι εταςσωπτ πχωβ πιβεπ
- 3:10 Sina htegorwng êbox thor hilapxh neu niezorcia den na nidhori èbox siten tekkxhcia toodia hte dteoi horoo hpht
- 3:11 κατα πιθοώ ήτε ισχεί μορπ ήτε πείδο φαι εταφαίς δεί πχο ίμο πείδο
- 3:12 φαι ετε ήδρηι ήδητη αποι μπισονωπος έβολ πεμ ταιπί έδονη δεπ ονθωτ ήρητ έβολ ριτεπ πεσπαρτ
- 3:13 еөвефаі теретіп еўтемеракакіп Беп пізохзех еўрні ехеп онпоч ете петепшоч пе
- 3:14 εθβεφαι Τκωλχ ππακελι ζα φ-
- 3:15 φη ετε έβολ μπος ςεχω μφραπ πιμετιωτ τηρον ήδρηι δευ πιφηονί πεπ δίχευ μικαδί
- 3:16 gina nteqt noten kata thetpauaò nte requor eopetenàuagi sen orxou èson giten requia
- 3:17 EURE $\pi \overline{\chi} c$ $\psi \omega \pi i$ ben $\pi i p \omega \omega i$ etcaborn èbox siten $\pi i \pi a s + h b p h i$ ben netenght epetendenorni èbox ben orarah epetentaxphort hoen+

- 3:5 δ έτέραις γενεαίς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ καὶ προφήταις ἐν πνεύματι,
- 3:6 ε`ναι τὰ ἔθνη συγκληρονόμα καὶ σύσσωμα καὶ συμμέτοχα τῆς ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου,
- 3:7 οὖ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ τῆς δοθείσης μοι κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
- 3:8 ἐμοὶ τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ,
- 3:9 καὶ φωτίσαι [πάντας] τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου τοῦ ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι,
- 3:10 ἵνα γνωρισθή νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις διὰ τῆς ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ θεοῦ,
- 3:11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν,
- 3:12 ἐν ῷ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ.
- 3:13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐγκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπρ ὑμῶν, ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
- 3:14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν πατέρα,
- 3:15 έξ οὖ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
- 3:16 ἵνα δῷ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ δυνάμει κραταιωθῆναι διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον,
- 3:17 κατοικήσαι τὸν Χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐν ἀγάπη ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,

Bohairic

- 3:18 gina ntetenýzeuzou ntago neu niatioc thpor ze or te torhyci neu tyih neu nibici neu niywk
- $3:\frac{19}{\chi c}$ èèmi ètarath etepsorò àte àèmi $\frac{1}{2}$ sina àtetenxuk èbor sen tixuk thpq àte ϕ †
- 3:20 OH ETE OYON WXOU DUOQ ÈIPI EZOTE ZWB NIBEN DEN OYUETZOYÒ ÈNH ETENEAT ÈPWOY IE NH ETENEAT ÈPWOY KATA TXOU ETEPZWB ÑÐPHI ÑÐHTEN
- 3:21 $\phi\omega q$ πe $\pi i\omega o \gamma$ ben $\pm e k k k$ hoia new ben $\pi \chi c$ tho ψ a nitened throw hte hence, hte niener, auth
- 4:1 $\frac{1}{1}$ orn èpwten ànok petcong ben $\pi \overline{G}$ èlowi kata helphya hte πI owsel the etatoasel of the poq
- 4:2 деп вейю йрит пійеп пем отметремрату пем отметрецшот йрит еретеперапехесве йпетепернот деп отатати
- 4:3 epeteniho èapez ètuetorai îte $\pi_{1}\pi_{1}\pi_{1}\pi_{1}$ neu π_{1} uorp etxhk è B_{0} 2 îte +2 iphnh
- 4:4 orcula horut neu orta horut kata pht etapazeu ohnor den orzenzen norut nte retenouzeu
- 4:5 or c norwt ornagt norwt orwuc norwt
- 4:6 ογαι πε φ+ φιωτ ήτε ογοη πιβεη φη ετχη χιχεη ογοη πιβεη ογος ήδρης σε ογοη πιβεη ογος ήδρης σε ογοη πιβεη
- 4:7 πιογαι $\Delta \varepsilon$ πιογαι \dot{u} μοπ \dot{u} ση αντή \dot{u} ση κατα \dot{u} μος \dot{u} της $\dot{$
- 4:9 $\pi_i \omega_i = \lambda_i = \hat{\alpha}_i \omega_i$ of $\pi_i = \hat{\alpha}_i + \lambda_i = \hat{\alpha}_i = \hat{\alpha}_i$
- 3π по робі тнэвтэ́ вще стадше і робі тнрот дим і т

- 3:18 ἵνα ἐξισχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις τί τὸ πλάτος καὶ μῆκος καὶ ὕψος καὶ βάθος,
- 3:19 γνῶναί τε τὴν ὑπερβάλλουσαν τῆς γνώσεως ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, ἵνα πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ θεοῦ.
- 3:20 Τῷ δς δυναμένω ὑπςρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν ἡμῖν,
- 3:21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῆ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων ἀμήν.
- 4:1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν κυρίῳ ἀξίως περιπατῆσαι τῆς κλήσεως ῆς ἐκλήθητε,
- 4:2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπη,
- 4:3 σπουδάζοντες τηρείν την ένότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνδέσμῷ τῆς εἰρήνης·
- 4:4 ∇ σῶμα καὶ ∇ πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾳ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν
- 4:5 εἷς κύριος, μία πίστις, 🗗 βάπτισμα
- 4:6 εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων καὶ διὰ πάντων καὶ ἐν πᾶσιν.
- 4:7 Ένὶ δὶ ἑκάστω ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
- 4:8 διὸ λέγει, *'Αναβὰς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.*
- 4:9 [1τὸ δ" ἀνέβη τί ἐστιν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη εἰς τὰ κατώτερα [μέρη] τῆς γῆς;
- 4:10 ὁ καταβὰς αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώση τὰ πάντα.]1

Bohairic

- 4:11 οτος ήθος αςτ μεπ ήζαπαποςτολος ζαποτοπ λε μπροφητής ζαπκεοτοπ λε ήρεςχιωεπποτοι ζαπκεοτοπ λε μπαπέςωστ πεμ χαπρες+έμω
- 4:12 \hbar poc cob+ \hbar te miatioc eyzwb \hbar - \pm λ iàkomia eykwt \hbar te \hbar cwua \hbar $\frac{\pi}{x^c}$
- 4:13 μαπτεπερκαταπταπ τηρεπ έτμετοναι ήτε πιπαχτ πεω πέωι ήτε πωμη ώφτ εγρωμι ήτελιος εγωι ήτε τμαιη ήτε φμος $\hat{\mathbf{u}}_{x}$
- 4:14 χιπα ήτεηψτεμωμπι εποι ήκοτχι λλοτ ερε λχωιμι χιοτί μμοπ ετοτωτελ μμοπ έλολ σεπ σηστ πιδεπ ήτε τιρωμι σεπ οτμετρεφτέλω σεπ τκτδια ήτε πιρωμι σεπ οτμετελ λ επιρι λε ήδμη σεπ οταταπη μαρεπταιαι ήχωλ πίδεπ έσοτη έρος ετε ήθος πε ταψε πχς
- 4:16 φαι ετε πισωμα τηρα χωτπ èpoq oroz aqtuat δεη orzioi èbox
 ziten πιμογτ πιβεη ήτε πισαχηι κατα
 πιερχωβ δεη ογωι ήτε φογαι φογαι ήπιμελος άιρι μπιαιαι ήτε πισωμα εγκωτ πας δεη ογαγαπη
- 4:17 ψαι $\Delta \epsilon$ $\pm x\omega$ $\dot{u}uoq$ orog $\pm \epsilon p$ μεθρε $\pm \epsilon$ πεθ \dot{c} \dot{c} $\dot{\omega}$ \dot{c} \dot{c}
- 4:18 ετοι ήχακι σεπ ποτμετί ετοι ήμεμμο μπιωπο ήτε φτ εθβε τμετατέμι ετώοπ ήσητον εθβε πιθωμ ήτε ποτεητ
- 4:19 пат втачератиках ачтніточ ймачачточ едрні вчеше вчеше півен ден очивтвійхоне
- 4:20 howten $\Delta \epsilon$ nh etaytcale ohnoy an $\Delta \pi$ aipht è $\pi \chi c$
- 4:21 ісхе атетепсовиец отод аттсаве вниот йднт $\frac{1}{2}$ ката фрн $\frac{1}{2}$ ете отиввині етхн деп інс
- 4:22 ήτετεηχω έδρη χωτεή άπετεη-Σίπμοψι ήτε ψορπ πίρωμι ήλπλο φη εθηλτακό κατα πιεπιθυμία ήτε †λπατη

- 4:11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μ[°]ν ἀποστόλους, τοὺς δ[°] προφήτας, τοὺς δ[°] εὐαγγελιστάς, τοὺς δ[°] ποιμένας καὶ διδασκάλους,
 - 4:12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
 - 4:13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ,
- 4:14 ἵνα μηκέτι ὧμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας ἐν τῆ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης,
- 4:15 άληθεύοντες δ` ἐν ἀγάπη αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός,
- 4:16 έξ οὖ πᾶν τὸ σῶμα συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ' ἐνέργειαν ἐν μέτρω ἑνὸς ἑκάστου μέρους τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπη.
- 4:17 Τοῦτο οὖν λέγω καὶ μαρτύρομαι ἐν κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς αὐτῶν,
- 4:18 ἐσκοτωμένοι τῆ διανοίᾳ ὄντες, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,
- 4:19 οίτινες ἀπηλγηκότες ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῆ ἀσελγεία εἰς ἐργασίαν ἀκαθαρσίας πάσης ἐν πλεονεξία.
- 4:20 úmeîς δ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
- 4:21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθώς ἐστιν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ,
- 4:22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον τὸν φθειρόμενον κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης,

Bohairic

- тетеприт
- 4:24 orog itetent 21 ohnor unipwai йвері фи етамсопта ката фф ише эти одготуо изи ишезичо
- 4:25 εθβεψαι χω έδρηι ήταεθηστα caxi ήθωμι πιογαι πιογαι neu πεςώφηρ хе апоп запивхос потеперноч
- 4:26 xwnτ ογορ μπερερησβι μπεηθρε фри гωτπ ехеп петепывоп
- 4:27 ογλε μπερή μα μπιλιάβολος
- 4:28 πετδιογί μπενθρεφδιογί κε μαλyou be mybeddici edebsmy juedxix ρεπαποεπιπέ LLIXPOTH ANIS èϯ нФи етердаѐ
- 4:29 caxi nilen etzwor iγοqénaπú -νε ρεπαθεπιπ αλλα πετως που σοδέ τουζγοή Τρετή απις αισχή τω τωχ йин етсштем
- 4:30 ογος ὑπερ+ὑκας ἡρητ ὑπιπηα εθογαβ ήτε Φ+ ΦΗ εταγερόφραγιζιπ Τωοιπ ετή γοος έιπέ ρτη δή πετωμά
- 4:31 ways niken neu akon niken neu uan nadin Kodá ww uan nadin thwx xeorà niben άλιτον έβολ PAPWTEN neu kakia nißen
- 4:32 ωωπι ερετεποι ήχρο επετεπεριών тондэлэт ходэ шхлэтэдэ тнулэшрэдй κατα φρητ ετα φτ χω ηωτεη έβολ
- 5:1 ωωπι ονη ερετεποηι μψ μψρη+ тідпэцці ідншпадп
- 5:2 очог мош бен очагаль ката ϕ ph+ on eta $\pi \chi$ c epara π an $\dot{\mu}$ uwten -γοή γοημο ηθχέ ιμαζέ ριμτρα ζογο προσφορά πεμ ογωργωμογωι μφ+ εγιργοπιοθόπ 10θό
- 5:3 †πορηία δε neu σωσεμ nißen ie απεηφρογαε onoxúl Dpag tauro деп өнпоч ката фрн+ етсешища пп-
- 5:4 nicaxi etworit neu nicaxi ùletcox ιε †μετεγτραπελος παι ετσεμάψα παιχον ουζπεμλίου ονωξπομοτ

- 4:23 ήτετεπερβερι Δ ε Δ επ π ιππα ήτε 4:23 ἀνανεοῦσθαι δη τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ύμῶν.
 - 4:24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον τὸν κατὰ θεὸν κτισθέντα ἐν δικαιοσύνη καὶ δσιότητι της άληθείας.
 - 4:25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος *λαλεῖτε άλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον αὐτοῦ,* ὅτι ἐσμ`ν ἀλλήλων μέλη.
 - 4:26 *ὀργίζεσθε καὶ μὴ ἁμαρτάνετε·* ὁ ήλιος μη έπιδυέτω έπὶ [τῶ] παροργισμῶ ύμῶν,
 - 4:27 μηδ` δίδοτε τόπον τῷ διαβόλφ.
 - 4:28 δ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω, μαλλον δ" κοπιάτω ἐργαζόμενος ταῖς [ἰδίαις] χερσὶν τὸ άγαθόν, ίνα έχη μεταδιδόναι τῶ χρείαν ἔχοντι.
 - 4:29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ύμων μη ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ εἴ τις ἀγαθὸς πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῶ χάριν τοῖς ἀκούουσιν.
 - 4:30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ πνεῦμα τὸ ἄγιον τοῦ θεοῦ, ἐν ῷ ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
 - 4:31 πᾶσα πικρία καὶ θυμὸς καὶ ὀργὴ καὶ κραυγή καὶ βλασφημία ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν σὺν πάση κακία.
 - 4:32 γίνεσθε [δ"] εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς καθὼς καὶ ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
 - 5:1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ θεοῦ, ὡς τέκνα άγαπητά,
 - 5:2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπη, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ παρέδωκεν έαυτὸν ὑπἳρ ἡμῶν προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ θεῶ εἰς ὀσμὴν εὐωδίας.
 - 5:3 πορνεία δι καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα ἢ πλεονεξία μηδ όνομαζέσθω έν ύμιν, καθώς πρέπει ἁγίοις,
 - 5:4 καὶ αἰσχρότης καὶ μωρολογία ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν, ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία.

Bohairic

- 5:5 ϕ ai tap epetenèmi èpoq otos epetencworn muoq xe popnoc nißen ie a-kabaptoc nißen ie pequiñxonc nißen ete thetwanme ixwon te muonteq èthetmanme maar ben thetotpo ñte πx 0 nem ϕ 4
- 5:6 штепере 31 ердах шиштеп деп дапсахі етщотіт евде паі гар дпнот йхе π 1 едден ехеп піщнрі йте π 1 татом π 2 не π 3 не π 4 едден π 6 жел піщнрі йте π 4 татом π 6 жел π 7 не π 8 жел π 9 жел π 1 жел π 9 жел π 9 жел π 9 жел π 9 жел π 1 жел π 9 жел π
- 5:7 μπερωωπι οτη ερετεποι ήψφηρ ερωοτ
- 5:8 παρετεποί ταρ $\hbar \chi_{\Delta K}$ ι ποντικόν +πον $\Delta \epsilon$ ονονωίπι $\pm \epsilon$ πος $\pm \omega_{\rm C}$ χως + χαμμρι + $\pm \epsilon$ πιονωίπι
- 5:9 йочтах гар йте пючшіпі адйўрні Беп пебпапед півеп пем очхікеосчин пем очмебині
- 5:10 ερετεπερλοκιμαζιπ χε ον πεθραπας μπος
- 5:12 πετογρα **μι**ωον ταρ ήχωπ ονωιπι πε εερήκεχοτον
- 5:13 gwb niben èwape πιοτωιπι cagwor warorwng èbol gwb γap niben eoorong èbol ororwini πε
- 5:14 εθβεφαι άχω μπος χε τωπκ φη ετεπκοτ ογος οςι έρατκ έβολ \mathfrak{Z} επ πη εθμωστ ογος ερε $\mathfrak{T}\mathfrak{X}$ ς ερογωιπι έροκ
- 5:15 απαν ονη ακριβως παςημον χε ερετεπμοωι ή αω ή ρη τ μφρη τη απολημοτική καπατάβω αλλα μφρη τη πραπαβεν
- 5:16 epetenywh $\hat{\mathbf{u}}$ pichor $\hat{\mathbf{x}}$ enièzoor cezwor
- 5:17 εθβεφαι μπερώωπι ερετεποι πατ-2 μτ αλλα κατ σε οτ πε ψοτωώ μφτ 5:18 οτος μπερθίδι δεπ πήμρπ φη ετε οτοπ οτμετατοτααι μοπ πδητη αλλα μωπι ερετεπαμκ έβολ δεπ πίππα
- 5:19 EPETERCAXI DER OHNOY RZAN Δ
 noc neu zancuoy neu zanz Δ H $\dot{\mu}$ - $\bar{\mu}$ $\bar{$

- 5:5 τοῦτο γὰρ ἴστε γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος ἢ ἀκάθαρτος ἢ πλεονέκτης, ὅ ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῆ βασιλεία τοῦ Χριστοῦ καὶ θεοῦ.
- 5:6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις, διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
- 5:7 μη οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν
- 5:8 ητε γάρ ποτε σκότος, νῦν δε φῶς ἐν κυρίφ ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε
- 5:9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάση ἀγαθωσύνη καὶ δικαιοσύνη καὶ ἀληθεία.
- 5:10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ κυρίω·
- 5:11 καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον δη καὶ ἐλέγχετε,
- 5:12 τὰ γὰρ κρυφῆ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν αἰσχρόν ἐστιν καὶ λέγειν·
- 5:13 τὰ δὶ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται,
- 5:14 πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον φῶς ἐστιν. διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
- 5:15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι ἀλλ' ὡς σοφοί,
- 5:16 έξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσιν.
- 5:17 διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ κυρίου.
- 5:18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ῷ ἐστιν ἀσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι,
- 5:19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ἀδαῖς πνευματικαῖς, ἄδοντες καὶ ψάλλοντες τῆ καρδία ὑμῶν τῷ κυρίῳ,

Bohairic

- 5:20 ερετεπωεπένοτ πομον πιβεπ έχρης έχεη ογοη πιβεπ $_{\infty}$ επ φραπ $_{\infty}$ επεπ $_{\infty}$ επεμ $_{\infty}$ εμ $_{\infty}$ επεμ $_{\infty}$ εμ $_{\infty}$ επεμ $_{\infty}$ εμ $_{\infty}$ εμ $_{\infty}$ εμ $_{\infty}$ εμ $_{\infty}$ εμ $_{\infty}$ εμ $_$
- 5:21 epetend no $\frac{1}{2}$ ixwten inetenerhor ben $\frac{1}{2}$ its $\frac{1}{2}$
- 5:22 πιζιόμι μαρονδητώνον ήπονζαι μφρητ μπος
- 5:23 χε πιρωμι τὰφε ἡτὸχιμι πε μφρητ μπχς ετε τὰφε ἡτεκκληκια τε ἡθος πε ποωτηρ μπισωμα
- 5:24 a χ a hàpht ètek χ hcia ở no nxwc h χ c raipht zwor niziòui uapordnexwor nnorzai den zwe nien
- 5:25 πιρωμι αριαταπαπ ππετεπειόμι κατα ψρητ ετα πχο εραταπαπ πτεκ- kλητια ογος αφτηις έχρηι έχως
- 5:26 zina ήτεςτονβος έλατονβος δεη πιωμε ήτε πιμώση ήξρη δεη ήταχι
- 5:27 είπα ήτεςταςε τεκέλησια πας èpatc εσθεπ όγωσα μπό αξπι ήθητο
 ιε θωλεβ ιε ήχαι μφρητ ήπαι αλλα
 είπα ήτεςψωπι εςογαβ όγος εςοι ήατθωλεβ
- 5:28 παιρητ χωον πιρωμι σεμάψα πτονεραγαπαπ ππονχιόμι μφρητ ππονσωμα φη γαρ ετεραγαπαπ πτεςέχιμι ασεραγαπαπ μμος μμανατς
- 5:30 χε άπου γαυμέλος ήτε πεφοωμά
- 5:31 eəßeψαι ερε πιρωμι χα πεσιωτ πεμ τεσμαν παίσο στος εφέτομος ετεςζειμι ενέμωπι μπ \overline{B} εναρχ πονωτ
- 5:33 йхни йөштеп гитеп ката фочаг фочаг йиштеп паредераталап йтедсгиг йледрит тсгиг хе гис гиа йтесергот датги йлесгаг
- 6:1 nighpi cwten nca neteniot sen $\pi \overline{6c}$ dai fap oyzwß ûnhi $\pi \overline{6c}$

- 5:20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε ὑπρ πάντων ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ θεῷ καὶ πατρί,
- 5:21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῷ Χριστοῦ.
- 5:22 Αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ὡς τῷ κυρίῳ,
- 5:23 ὅτι ἀνήρ ἐστιν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας, αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
- 5:24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
- 5:25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπραὐτῆς,
- 5:26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάση καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν Ξήματι,
- 5:27 ίνα παραστήση αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπίλον ἢ ⊡υτίδα ἤ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ἢ ἁγία καὶ ἄμωμος.
- 5:28 οὕτως ὀφείλουσιν [καὶ] οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας ὡς τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἑαυτὸν ἀγαπᾶ,
- 5:29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν,
- 5:30 ὅτι μέλη ἐσμ"ν τοῦ σώματος αὐτοῦ.
- 5:31 *ἀντὶ τούτου καταλείψει ἄνθρωπος [τὸν] πατέρα καὶ [τὴν] μητέρα καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.*
- 5:32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν, ἐγὼ δείς Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
- 5:33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἕνα ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν, ἡ δἳ γυνὴ ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
- 6:1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν [ἐν κυρίῳ], τοῦτο γάρ ἐστιν δίκαιον.

Bohairic

- 6:2 ματαιέ πεκιωτ πεμ τεκμαν ετε θαι τε τεπτολη ήγονιτ ετδευ πιωώ
- 6:3 είπα ήτε πίπεθπαπες ωπι πακ οτος ήτεκερ οτπίμ+ ήχροπος είχεπ πίκας!
- 6:4 niiot ineptemnt inetenmhpi alla manormor sen orèhw neu orkat ite $\pi \overline{c} c$
- 6:5 nießiaik cwten nca netengicer kata capz den orgot neu orceeptep den oruetanlorc nte netenght zwc epetencwten nca ncc
- 6:6 деп отметвах йвшк ап йфрнт хапредрапшот пиршы ахха йфрнт хапевіаіх йте $\pi \overline{\chi}$ с еретепірі й π етехпе ϕ + ϕ 8 деп петеп ϕ 1 деп ϕ 2 деп петеп ϕ 2 деп петеп ϕ 2 деп ϕ 3 деп петеп ϕ 4 деп ϕ 4 деп ϕ 8 деп петеп ϕ 9 деп ϕ 9 де
- 6:7 nem orneri ènaneq zwc epetenoi n = n = n = n
- 6:8 epetenèmi de piorai piorai ϕ h etequaaiq ûneonaneq ϕ ai \dot{q} nabitq \dot{n} ten $\pi \overline{b}$ c ite buk ite pempe
- 6:10 π̄ceπι λε και πας που χεμπομή με πος πεμ με πλαμαςι και τε τε τε τε τε τε τε του 6:11 ο το χ μοι χι θι θι από μπιμωκ τι της και τε τε πι το πιο το πος το πιο λιλβολος
- 6:12 Xe hape tent won han an orbe capz 21 choq alla orbe hiapxh orbe hiezorcia orbe hikochokpatwp hte tal-xaki orbe himatikon hte tinetzwor hèphi ben ha hiphori
- 6:13 еөвефаі бі пштеп йлідшк тнра йте ф† гіпа йтетепўхеихои йогі èратеп өнпот деп ліегоот етгшот èаретепергшв півеп огі ератеп өнпот
- 6:14 ogi orn ератеп өнпот еретепънк ехеп петеп $+\pi$ і деп огисоині огод иоі ді өнпот $\hbar + \Delta$ ікеостин

- 6:2 *τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα,* ἤτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη ἐν ἐπαγγελίᾳ,
- 6:3 *ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἔση μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.*
- 6:4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε αὐτὰ ἐν παιδεία καὶ νουθεσία κυρίου.
- 6:5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ τρόμου ἐν ἁπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν ὡς τῷ Χριστῷ,
- 6:6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
- 6:7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες, ὡς τῷ κυρίῷ καὶ οὐκ ἀνθρώποις,
- 6:8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήση ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
- 6:9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῶ.
- 6:10 Τοῦ λοιποῦ ἐνδυναμοῦσθε ἐν κυρίφ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ.
- 6:11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου·
- 6:12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αῗμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
- 6:13 διὰ τοῦτο ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε ἀντιστῆναι ἐν τῆ ἡμέρα τῆ πονηρᾶ καὶ ἄπαντα κατεργασάμενοι στῆναι.
- 6:14 στήτε οὖν περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,

Bohairic

- 6:17 ονος δι πωτεπ ήτπερικεφαλεα ήτε πιποςεμ πεμ τομαι ήτε πιππα ετε πισαχι ήτε ϕ τ πε
- 6:19 πεμ έχριι έχωι χω χιπα ήςετ πε πονςαχι σε φονωπ ήρωι σε ον παρρησία έσνωπο Κοθό Χπιμνςτηριοπ ήτε πιεγαγγείδιοπ
- 6:20 фаі ѐферйресветіп ѐўрні ѐхшф Беп отдахтсіс діпа нтаотопдт ѐвох ні при ката фрнф етсеміту пні но тасахі
- 6:21 gina $\Delta \epsilon$ interenews gwten $\epsilon \theta B$ ht we or $\pi \epsilon + pa$ imog eqetamwten inconsider incomposed incompos
- 6:22 φαι εταιογορπη βαρωτεή έπαιβωβ είπα ήτετεπέωι έπη ετώοπ ώμοι ογος ήτεη του τ ήπετεπερητ
- 6:24 πέμοτ πεμ ονοπ πίβεπ εθμεί μπεπδο ίμο πχο δεπ ονμεταττακο

йрос ефесіочс ачёднтс деп ршин ачочоря йтеп тіхікос

- 6:15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασία τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης,
- 6:16 ἐν πᾶσιν ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ῷ δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ [τὰ] πεπυρωμένα σβέσαι·
- 6:17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ πνεύματος, ὅ ἐστιν Ξῆμα θεοῦ,
- 6:18 διὰ πάσης προσευχής καὶ δεήσεως προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ ἀγρυπνοῦντες ἐν πάση προσκαρτερήσει καὶ δεήσει περὶ πάντων τῶν ἀγίων,
- 6:19 καὶ ὑπ"ρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῆ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου
- 6:20 ὑπ ρ οὖ πρεσβεύω ἐν ἁλύσει, ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάσωμαι ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
- 6:21 Ίνα δς εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω, πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος ἐν κυρίω,
- 6:22 δν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν καὶ παρακαλέση τὰς καρδίας ὑμῶν.
- 6:23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- 6:24 ή χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν ἀφθαρσία.